

## АННОТАЦИЯ

### дисциплины «Древнегреческий язык Нового Завета»

**Объем трудоемкости:** 2 зачетных единиц (72 час., из них – 12.2 час. аудиторной нагрузки, лаб. 12 ч.; СРС – 46 час.).

#### Цели и задачи дисциплины.

В ходе реализации курса предполагается достижение следующих **целей**:

- овладение базовыми принципами грамматики древнегреческого языка Нового Завета;
- овладение ключевыми лексическими средствами древнегреческого языка Нового Завета;
- формирование исследовательских навыков работы с древнегреческими текстами Нового Завета.

#### Задачи курса:

- изучение базовых правил грамматики древнегреческого языка Нового Завета (система глагольных и именных парадигм, грамматика артикля, склонение местоимений, грамматическая природа числительных, наречий и т.д.) в контексте *теории и практики перевода* древнегреческих текстов;
- изучение практики перевода лексических средств древнегреческого языка Нового Завета (принципы словообразования, особенности лексических конструкций и т.д.);
- овладение навыками чтения и анализа древнегреческих текстов;
- понимание роли и функций древнегреческого языка в становлении античной литературы и раннехристианской теологии.

В результате изучения дисциплины студент осваивает следующие *компетенции*:

В процессе обучения студент **должен знать**:

- ключевые принципы теории и практики перевода, базовые компоненты грамматики древнегреческого языка Нового Завета;
- техники перевода основных лексических средств древнегреческого языка (базовый словарь);
- техники, приемы и правила интерпретации древнегреческих текстов Нового Завета.

В процессе обучения студент **должен уметь**:

- самостоятельно переводить древнегреческие тексты, основываясь на знании синтаксических и семантических закономерностей древнегреческого языка Нового Завета;
- применять в профессиональной работе переводчика методы анализа и интерпретации текстов на древнегреческом языке Нового Завета.

В процессе обучения студент должен **овладеть навыками**:

- техниками перевода частей речи древнегреческого языка Нового Завета и навыками понимания их грамматических функций (системы глагольных и именных парадигм, грамматики артикля, склонения местоимений, грамматической природы числительных, наречий и т.д.); навыками перевода падежно-предлоговых конструкций;
- навыками работы с синтаксическими и семантическими структурами древнегреческих текстов.

#### Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина базируется на знаниях, полученных по стандарту общего среднего образования). Изучение дисциплины «Древнегреческий язык Нового Завета» является частью цикла лингвистических курсов (древние, классические, романо-германские и др. языки). Тематика дисциплины связана с такими предметами, как *Иностранный язык, Философия, Логика, Философия античной литературы, Риторика, Патристика, Библистика*.

Изучение древнегреческого языка дает бакалавру теологии / философии возможность углубленной оценки и понимания влияния античного дискурса на становление различных форм религиозного и светского мировоззрения, позволяет приобщиться к чтению важнейших для западной культуры текстов в оригинале, а не из вторичных источников.

### Требования к уровню освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ПК-4

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры (часы)			
			8			
<b>Контактная работа, в том числе:</b>						
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>		12	12			
Занятия лекционного типа		-	-			
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)		-	-			
Лабораторные занятия		12	12			
<b>Иная контактная работа:</b>						
Контроль самостоятельной работы (КСР)						
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2	0.2			
<b>Самостоятельная работа, в том числе:</b>		54	54			
Проработка учебного материала		20	20			
Подготовка к текущему контролю		34	34			
<b>Контроль:</b>						
Общая трудоемкость	час	72	72			
	<b>в том числе контактная работа</b>	12.2	12.2			
	<b>зач. ед.</b>	2 ЗЕТ	2 ЗЕТ			

### Основные разделы дисциплины:

№	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	История развития библейского греческого языка (koine). Фонетика. Эразмова / Рейхлинова системы чтения. Язык евангелистов. Специфика языка посланий ап. Павла.				2	6
2.	Глагол в koine. Грамматические категории глагола. Специфика залога. Виды основ глагола. Основные времена глагола.				2	6

3.	<i>Грамматика существительного в koine и Новом Завете. Принципы перевода. Склонение существительных</i>				2	6
4.	<i>Местоимение в koine. Типология местоимений.</i>				2	6
5.	<i>Имя прилагательное в koine. Принципы перевода. Прилагательные 1-го и 2-го склонения. Прилагательные 3-го склонения.</i>				2	10
6.	<i>Наречие в koine. Принципы перевода. Числительное.</i>				1	10
7.	<i>Синтаксис в koine (базовый уровень). Принципы перевода. Синтаксические функции падежей. Сравнительная характеристика падежных форм</i>				1	10
	<i>Итого по дисциплине:</i>				12	54

Изучение дисциплины заканчивается аттестацией в форме *зачета*

**Основная литература:**

1. *Каколири, И. Древнегреческий язык: начальный уровень: учебник. Краснодар: Кубанский государственный университет, 2010. 263 с.*